

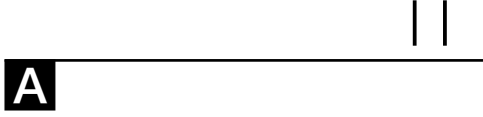
English

Stereo Headphones

Operating Instructions	Návod ko obsluze
Mode d'emploi	Návod na používanie
Bedienungsanleitung	Инструкция по эксплуатации
Manual de instrucciones	Інструкція з експлуатації
Istruzioni per l'uso	Οδηγίες λειτουργίας
Gebruiksaanwijzing	Инструкции за работа
Manual de Instruções	Instrucțiuni de utilizare
Instrukcja obsługi	Navodila za uporabo
Használati útmutató	

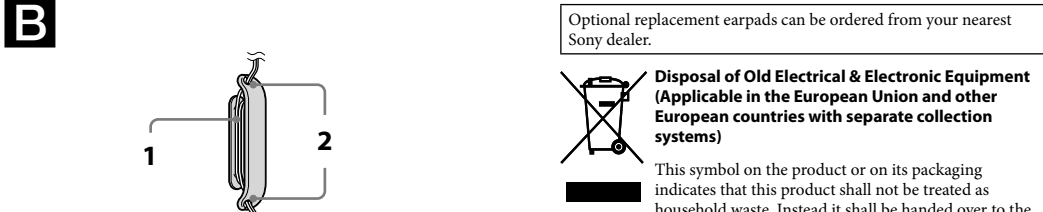
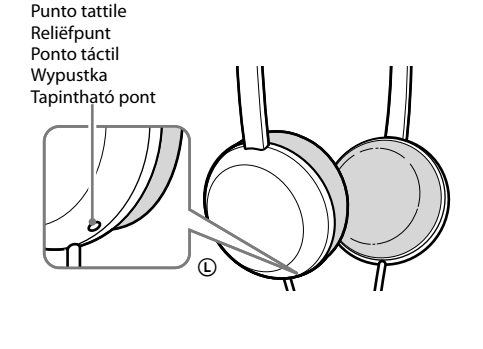
MDR-370LP

©2009 Sony Corporation Printed in Thailand



A

Tactile dot
Point tactile
Fühlbarer Punkt
Punto táctil
Punto tactile
Reliefpunt
Ponto táctil
Wypustka
Tapinrhópónto



Optional replacement earpads can be ordered from your nearest Sony dealer.



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- Petit serre-tête.
- Aimant au néodyme pour un puissant son.
- Serre-tête étroit et léger qui ne déçoit pas.
- Oreillettes avec coussin en uréthane réduisant les tensions pour un port confortable.
- Système de réglage du cordon pratique fourni.

Procédure d'utilisation (voir fig. A)

Ce casque est destiné à être utilisé avec une mini-fiche stéréo.

Portez le casque en plaçant l'écouteur **®** sur l'oreille droite et l'écouteur **®** sur l'oreille gauche.

L'écouteur gauche, marqué **®**, porte un point tactile pour le distinger.

Comment utiliser le système de réglage du cordon fourni (voir fig. B)

Vous pouvez régler la longueur du cordon en l'enroulant sur le système de réglage du cordon.

(Le cordon peut être enroulé jusqu'à 30 cm sur le système de réglage du cordon. Si vous l'enroulez davantage, il se détache facilement du système de réglage du cordon.)

- Enroulez le cordon.**
- Insérez le cordon dans la fente pour le maintenir en place.**

Remarque
N'enroulez pas la fiche ou le branchement du cordon, car cela le soumettrait à une tension susceptible de rompre un fil.

Spécifications

Type: Open air, dynamic / Driver unit: 30 mm, dome type (CCAW Voice Coil) / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 106 dB/mW / Frequency response: 14 – 22,000 Hz / Cord: 1.2 m (47 1/4 in.)
Y type / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 52 g (1,83 oz) without cord / Supplied accessories: Cord adjuster (1), Card warranty (1), Operating Instructions (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not while driving or cycling.
- Do not subject the headphones to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- Do not leave the jack plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Clean the headphones with a soft dry cloth. Do not blow on the units when cleaning. Do not allow the plug to become dirty, otherwise the sound may deteriorate. The cloth of the earpads has a directional ply. Wipe it so that the cloth does not bristle up.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not subject the headphones to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- Do not leave the jack plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Clean the headphones with a soft dry cloth. Do not blow on the units when cleaning. Do not allow the plug to become dirty, otherwise the sound may deteriorate. The cloth of the earpads has a directional ply. Wipe it so that the cloth does not bristle up.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not subject the headphones to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- Do not leave the jack plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Clean the headphones with a soft dry cloth. Do not blow on the units when cleaning. Do not allow the plug to become dirty, otherwise the sound may deteriorate. The cloth of the earpads has a directional ply. Wipe it so that the cloth does not bristle up.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not subject the headphones to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- Do not leave the jack plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Clean the headphones with a soft dry cloth. Do not blow on the units when cleaning. Do not allow the plug to become dirty, otherwise the sound may deteriorate. The cloth of the earpads has a directional ply. Wipe it so that the cloth does not bristle up.
- Do not leave the stereo headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

Optional replacement earpads can be ordered from your nearest Sony dealer.

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- Das Kopfband ist besonders schmal.
- Ein Neodymmagnet liefert kraftvollen Klang.
- Fascia per la testa sottile e leggera per non sciogliarsi e capelli.
- Diadema compacta y ligera que no desluse el peinado.
- Die Ohrpolster mit druckmilderndem Urethan gewährleisten hohen Tragekomfort.
- Eine komfortable Vorrichtung zum Einstellen der Kabellänge wird mitgeliefert.

Gebrauch (siehe Abb. A)

Diese Kopfhörer sind zum Anschluss an eine Stereominibuchse gedacht.

Tragen Sie die Hörmuschel mit der Markierung **®** auf dem rechten und die mit der Markierung **®** auf dem linken Ohr.

Der linken Hörmuschel mit der Markierung **®** befindet sich zur Kennzeichnung der linken Seite ein fühlbarer Punkt.

So verwenden Sie die mitgelieferte Kabeleinstellvorrichtung (siehe Abb. B)

- Enrolle el cable.**
- Presione el cable en el orificio de la ranura para fijarlo en su lugar.**

Nota
No enrolle la clavija ni la sección dividida del cable, ya que el cable se tensaría y podrían romperse los hilos.

Hinweis
 Wickeln Sie nicht den Stecker oder die Kabelverzweigung um die Kabeleinstellvorrichtung. Andernfalls wird das Kabel belastet und Kabeladern können abreißen.

Technische Daten

Type: Offen, dynamisch / Treibereinheit: Kalotte, 30 mm (CCAW-Schwingspule) / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 106 dB/mW / Frequenzgang: 14 – 22.000 Hz (1,83 on) sans cord / Accessoires fournis: Système de réglage du cordon (1), Carte de garantie (1), Mode d'emploi (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Español

Auriculares estéreo

Características

- Diadema de tamaño reducido.
- El imán de neodimio proporciona un potente sonido.
- Diadema compacta y ligera que no desluse el peinado.
- Almohadillas para el oído de uretano para aliviar la presión para un ajuste cómodo.
- Práctico regulador de cable suministrado.

Utilización (consulte la figura A)

Estos auriculares deben usarse con una orejita de aluminio.

Colóquese el auricular marcado con una **®** en la oreja derecha y el auricular marcado con una **®** en la oreja izquierda.

Hay un punto táctil en la unidad marcada con una **®** para diferenciar el lado izquierdo.

Utilización del regulador del cable suministrado (consulte la figura B)

Para ajustar la longitud del cable, enróllelo en el regulador del cable. (Es posible enrollar hasta 30 cm de cable en el regulador. Si supera este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

(El cable puede enrollarse hasta 30 cm en el sistema de regulación del cable. Si lo enrolla más allá de este límite, el cable puede desprenderse del regulador con facilidad.)

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- Fascia per la testa di dimensioni ridotte.
- Magnete al neodimio per un audio potente.
- Fascia per la testa sottile e leggera per non sciogliarsi i capelli.
- Cuscinetti delle cuffie imbottiti in uretano per una minore pressione e un maggior comfort.
- Comodo dispositivo di regolazione del cavo in dotazione.

Modalità d'uso (vedere fig. A)

Queste cuffie sono state progettate per essere utilizzate con una minipresa stereo.

Posizionare la cuffia con il segno **®** sull'orecchio destro e quella con il segno **®** sull'orecchio sinistro.

Sull'unità con il segno **®** è presente un punto tattile per distinguere il lato sinistro.

Modalità d'uso del dispositivo di regolazione del cavo in dotazione (vedere fig. B)

È possibile regolare la lunghezza del cavo avvolgendo il cavo stesso sul relativo sistema di regolazione.

(Il cavo può essere avvolto sul relativo dispositivo di regolazione fino a 30 cm. Se lo si avvolge ulteriormente, il cavo viene via facilmente dal dispositivo.)

- Avvolgere il cavo.**
- Spingere il cavo nel foro a incastro per bloccarlo.**

Nota
Non avvolgere la spina o dividere la sezione del cavo, poiché ciò metterebbe in tensione il cavo e potrebbe causarne la rottura.

Caratteristiche tecniche

Tipo: aperto, dinamico / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 106 dB/mW / Resposta en frecuencia: 14 – 22.000 Hz / Cable: 1,2 m, tipo Y / Enchufe: minihucha estéreo dorado / Peso: aprox. 52 g sin el cable / Accesorios suministrados: Regulador del cable (1), Tarjeta de garantía (1), Manual de instrucciones (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Non sottoporre le cuffie ad urti eccessivi.
- Maneggiare con cura le unità pilota.
- Durante lunghi periodi di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- I cuscinetti delle cuffie potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso all'intuituzio prolungato.
- Se la spina è sporca, pulirla, onde evitare che l'audio risulti distorto.
- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto. Non soffiare sulle unità durante la pulizia. Non lasciare che la spina si sporchino; in caso contrario l'audio potrebbe risultare distorto. Il tessuto di rivestimento dei cuscinetti delle cuffie presenta un verso preciso. Pulirlo rispettando tale verso.
- Non lasciare le cuffie stereo in un luogo soggetto a luce solare diretta, calore o umidità.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Nederlands

Stereohoofdtelefoon

Kenmerken

- Kleine hoofdband.
- Neodymiummagneten voor krachtige geluiden.
- Fijne en lichte hoofdband die u kapsel niet in de war brengt.
- Drukverlichtende urethaanorkussentjes voor een comfortabele confortafort.
- Bijgeleverde handige kabelregelaar.

Hoe te gebruiken (zie afb. A)

Deze hoofdtelefoon dient te worden aangesloten op een stereo miniprinsluiting.

Plaats de oorschelp gemarkeerd met **®** op uw rechteroer en de oorschelp gemarkeerd met **®** op uw linkeroer.

Het oordopje gemarkeerd met **®** beschikt over een reliefpunt om de linkerkant te kunnen herkennen.

De bijgeleverde kabelregelaar gebruiken (zie afb. B)

U kunt de kabellegel regelgen door de kabel te winden rond de kabelregelaar.

(U kunt tot 30 cm kabel rond de kabelregelaar winden. Als u de kabel verder rond de kabelregelaar windt, raakt deze sneller los van de kabelregelaar.)

- Wind de kabel rond de kabelregelaar.**
- Druk de kabel in de kabelopening om deze vast te klemmen.**

Opmerking
Zorg ervoor dat u de stekker of het gesplitted deel van de kabel niet rond de kabelregelaar windt; hierdoor wordt er te veel druk op de kabel uitgeoefend, die vervolgens kan breken.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Auscultadores estéreo

Características

- Aro de cabeça de pequenas dimensões.
- O magnete de neodímio oferece um som poderoso.
- Aro de cabeça leve e fino para não estragar o seu penteado.
- Almofadas em uretano para alívio de pressão e utilização confortável.
- Prático regulador de cabo fornecido.

Como utilizar (consulte fig. A)

Estes auscultadores destinam-se a uma utilização com uma mini-ficha estéreo.

Coloque o auscultador com a indicação **®** no ouvido direito e o auscultador com a indicação **®** no ouvido esquerdo.

Existe um ponto tátil na unidade com a marca **®** para distinguir o lado esquerdo.

Como utilizar o regulador de cabo fornecido (consulte fig. B)

Podе regular o comprimento do cabo enrolando o cabo no regulador de cabo.

(

